Sommaire

Découvrir Rome

Les promenades 9
Rome à la carte 13
Programme 19

Partir

Adresses utiles 23
Quand partir 23
Se documenter 24
Formalités 26
Le voyage par avion 27
Le voyage en train 28
Le voyage par la route 29
Le voyage organisé 29

Séjourner

Se loger 33
Sélection d'hôtels 36
Se déplacer 38
Se restaurer 41
Vivre au quotidien 45
Sortir 52

Comprendre

Rome aujourd'hui 57
La Rome antique : histoire et civilisation 67
Chronologie (du v[e] s. à nos jours) 82
Le foyer artistique de l'Europe 93

Visiter Rome

1 **Autour du Panthéon** 111
2 **Autour de la piazza Navona** 133
3 **Autour du campo dei Fiori** 151
4 **Le ghetto et l'île Tibérine** 161
5 **Le Capitole** 173
6 **Les Forums** 187
Le Forum romain 187
Les Forums impériaux 197
7 **Le Colisée et le Palatin** 203
8 **Le Quirinal** 211
Au pied du Quirinal 211
Le sommet du Quirinal 217
9 **De la piazza di Spagna à la piazza del Popolo** 225
La piazza di Spagna 225
Le trident 230
La piazza del Popolo 236
10 **La Villa Borghèse et le Pincio** 242
11 **Sur les pentes du Viminal** 264
12 **L'Esquilin** 276
Autour de Sainte-Marie-Majeure 276
Sur les flancs de l'Oppius 284
13 **Le quartier du Latran** 290
14 **Le Celio et les thermes de Caracalla** 310
15 **Vélabre, Aventin et Testaccio** 320
Le Vélabre 320
L'Aventin 324
Le Testaccio 328
16 **La Cité du Vatican** 332
La place Saint-Pierre 336
La basilique Saint-Pierre 337
Du Vatican au Tibre 347
17 **Les musées du Vatican** 351
Les chambres de Raphaël 352
La chapelle Sixtine 358
La Pinacothèque 362
Les autres trésors du Vatican 368
18 **Le Trastevere et le Janicule** 382
Le Trastevere 382
Le Janicule 390
19 **Rome hors les murs** 396
La via Appia 396
Les basiliques hors les murs 406
L'EUR 410
20 **Hors des sentiers battus** 414
Le monte Mario 414
En tram n° 3 415
Le quartier Coppedè 416
Promenade à la Garbatella 417

Autour de Rome

Ostie 422
Tivoli 436
La villa Adriana 437
La villa d'Este 441
La villa Gregoriana 443
Escapade dans le Latium 444
Palestrina 444
Anagni 446
Frascati 448

En savoir plus

Petit dictionnaire 451
Glossaire des artistes 456
Lexique 465
Bibliographie 468
Filmographie 472
Index des Bonnes adresses 473
Index général 474

Classification des sites, monuments, musées…

*** Exceptionnel
** Très intéressant
* Intéressant

Autres symboles

→ Voir, se reporter à
▶ Début de détour
◀ Fin de détour
♥ Adresse « coup de cœur » de la rédaction

▶▶▶ l'initiation à la musique – du **dimanche au Mont des Arts** *(p. 174)*, le **tour du port** en bateau *(p. 251)*, un spectacle de marionnettes géantes au **théâtre de Toone** *(p. 159)*, la voiture de Gaston Lagaffe à l'**Autoworld*** *(p. 220)*, la section air et espace** du **musée royal de l'Armée*** *(p. 220)*, le **Centre belge de la Bande dessinée**** *(p. 170)* ou encore, dans les proches environs, les collections d'animaux naturalisés du **musée royal de l'Afrique centrale***** à **Tervuren** *(p. 257)*.

▲ Une visite à l'Aquatopia d'Anvers séduira les petits comme les grands.

Pour les initier aux différentes étapes de la fabrication de la bière, emmenez vos enfants visiter le **musée de la Gueuze*** à **Bruxelles** *(p. 256)* ou la **brasserie De Halve Maan*** à **Bruges** *(p. 354)*. À **Bruges** toujours, le **musée du Folklore**** *(p. 359)* retrace de manière ludique la vie brugeoise d'autrefois, de la petite école à la confiserie.

À **Anvers**, les enfants seront captivés par le magnifique **zoo*** *(p. 306)* où les okapis se prélassent dans un pavillon mauresque, et par les 10 000 poissons, mollusques et reptiles de l'**Aquatopia*** *(p. 306)* ; ils pourront aussi découvrir l'activité du gigantesque **port** à bord d'un bateau de la compagnie *Flandria*.

La visite de la **citadelle**** de **Namur** *(p. 470)* se fait en petit train, celle du **château des Comtes**** à **Gand** *(p. 389)* en suivant un parcours scénarisé. À **Liège**, on ira admirer la faune et la flore d'eau douce à l'**Aquarium muséum*** *(p. 442)* ou rire avec Tchantchès et ses compères au **théâtre de marionnettes** *(p. 442)*.

Enfin sur la **côte belge**, outre les balades en « cuistax » (vélos à 3 ou 4 roues et plusieurs sièges) et les parties de cerf-volant, on peut **voyager en tram** de La Panne à Knokke, monter à bord du chalutier *L'Amandine* et du trois-mâts *Mercator (p. 474)* à **Ostende** et découvrir les animations spectaculaires de l'**Earth Explorer** *(p. 477)*, ou encore aller observer les oiseaux dans la **réserve naturelle du Zwin*** *(p. 481)*.

■ Se mettre au vert

Entre deux visites de musée, quoi de plus agréable qu'une halte dans un parc ou un jardin, ou encore la découverte de sites naturels ? À **Bruxelles** – 2e ville la plus verte d'Europe –, le **bois de la Cambre*** *(p. 216)*, le **parc du Cinquantenaire** *(p. 217)*, le **parc Léopold**** *(p. 223)*, les jardins thématiques de la **maison Érasme**** *(p. 254)*, ceux de la **maison Van Buuren**** *(p. 256)* sont autant d'oasis au cœur de la ville. Les magnifiques **serres royales***** du domaine de Laeken *(p. 249)* ne sont malheureusement ouvertes au public que pendant 3 semaines au printemps. Près de Bruxelles, le **parc de Tervuren**** *(p. 257)* et celui du **château de Gaasbeek*** *(p. 259)* sont des escapades bucoliques. Près de Tournai, les exceptionnels **jardins du château de Beloeil**** *(p. 459)* allient la rigueur d'un jardin à la française avec jeux d'eau à la spontanéité d'un parc arboré à l'anglaise.

Par beau temps, la balade piétonne le long des anciens remparts de **Bruges** permet de découvrir des **moulins à vent*** *(p. 363)* et le panorama sur la ville médiévale où se dissimulent les jardins clos des béguinages. **Gand** est à voir lors des floralies (tous les 5 ans ; prochaine en 2010). Le **parc du Middelheim**** d'**Anvers** *(p. 313)* est aussi un très intéressant musée de sculpture en plein air. Sur la côte, **La Panne** possède l'un des plus beaux ensembles de dunes de la mer du Nord, le **Westhoek**** *(p. 485)*, tandis que le **parc naturel du Zwin*** *(p. 381)* offre un étrange paysage de prés salés à fleur d'eau.

Propositions de séjours

Un pont qui se profile ? Un week-end qui s'annonce ensoleillé ? Les villes d'art de la Belgique se prêtent idéalement – surtout pour les habitants de la moitié nord de la France – à ce type de courts séjours, organisés à l'avance ou décidés à la dernière minute (attention néanmoins à l'hébergement certains week-ends de mai et juin, ou lors des manifestations spécifiques à chaque ville). Si vous disposez d'un peu plus de temps, vous pouvez prévoir un petit circuit combinant plusieurs villes. D'autant que les distances de l'une à l'autre ne sont jamais bien longues.

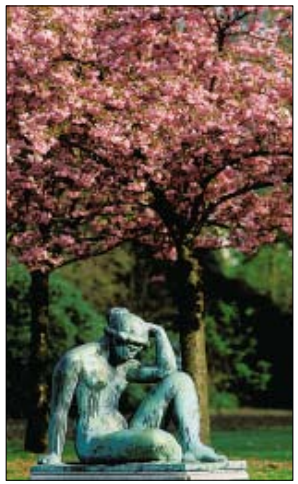
■ Petits et grands week-ends

Vous pouvez opter pour la **découverte approfondie** de l'une des principales villes d'art de Belgique – **Bruxelles***** *(p. 133)*, **Anvers***** *(p. 261)*, **Bruges***** *(p. 315)*, **Gand***** *(p. 365)* ou **Liège**** *(p. 419)* – en prenant le temps de flâner, de vous imprégner de l'ambiance et de trouver les bonnes adresses. Des villes où vous pourrez sans aucun doute retourner à plusieurs reprises avant d'en avoir épuisé les richesses de tous ordres.

Une exposition, un événement, un concert pourront être l'occasion de prolonger le séjour à Bruxelles ou dans l'une des villes de Flandre ou de Wallonie. On peut aussi **privilégier un thème** : **romantique** à Bruges et sur la côte belge, **lyrique** à Bruxelles, Gand ou Anvers ; ***hype*** à Anvers et Bruxelles à l'occasion, par exemple, du parcours des stylistes ; dédié à l'**art roman** à Tournai, Namur et Liège ; **gourmand** en essayant les bonnes tables de Wallonie ou de Flandre ; **carnavalesque** à Tournai et Liège ; ou encore **événementiel** à l'occasion d'une procession religieuse : celle du Saint-Sang ou de l'Arbre d'or à Bruges, de l'Ommegang à Bruxelles, de Hanswijk à Malines, de Notre-Dame à Tournai…

En **3 ou 4 jours**, vous préférerez peut-être coupler la visite de deux villes principales. Les combinaisons possibles sont nombreuses : **Bruxelles***** et **Anvers***** avec, en chemin, un arrêt à **Malines**** *(p. 407)* • **Bruxelles***** et **Gand***** , ou **Anvers***** et **Gand***** , avec une petite excursion depuis Gand jusqu'à **Audenarde*** *(p. 404)* ou une demi-journée à **Tournai**** *(p. 447)* • **Anvers***** et **Bruges***** • **Gand***** et **Bruges***** , en poussant éventuellement jusqu'à la côte et **Ostende*** *(p. 471)* pour prendre un bon bol d'air…

✎ **À NOTER**
Dans la partie « Visiter » de ce guide, pour chacune des villes traitées, vous trouverez en début de chapitre, avec la rubrique « Mode d'emploi », des programmes de visite en fonction du temps dont vous disposez (1 j., 2 j., 3 j. et plus) et de vos centres d'intérêt.



▲ Sculpture d'Aristide Maillol dans le parc du Middelheim à Anvers.

♥ BONNES ADRESSES
Vous trouverez dans la partie « Visiter », au fil du texte des différentes promenades, une sélection de boutiques et magasins spécialisés. Consultez aussi l'index des bonnes adresses en p. 473-474.

✎ BON À SAVOIR
Les soldes ont lieu deux fois par an et durent environ six semaines. Les soldes d'hiver commencent le 2e samedi de janvier, ceux d'été le 2e samedi de juillet.

☞ EN SAVOIR PLUS
En fin de volume, le Lexique (p. 465) vous propose un vocabulaire de base utilisable dans différentes situations de la vie quotidienne.

Perte ou vol de votre carte de crédit

Avant de partir, la meilleure solution est de demander à votre banque le numéro de téléphone à composer de l'étranger pour faire immédiatement opposition le cas échéant. Notez-le scrupuleusement, ainsi que les 16 chiffres et la date de validité figurant sur votre carte bancaire.

- **Visa** : ☎ 800.819.014 (n° vert, Italie).
- **Eurocard/Mastercard** : ☎ 800.868.086 ou 800.870.866 (n° vert).
- **American Express** : ☎ 01.47.77.72.00 (France ou étranger) et 06.729.003.47 (Italie).
- **Diners Club International** : ☎ (33) 1.49.06.17.74 (de l'étranger vers la France) et 800.864.064 (n° vert, Italie).

la via Nazionale, la via del Tritone et la via Cola di Rienzo regroupent la grande majorité des chaînes de prêt-à-porter et de maroquinerie ; elles sont littéralement prises d'assaut le samedi après-midi. Les ruelles **autour de la piazza Navona** F5 **et du Campo dei Fiori** F5 ainsi que celles du **Trastevere** B3 regorgent de boutiques qui proposent leurs propres créations ou des sélections d'articles qu'on ne trouve pas partout.

• **Galeries d'art et magasins d'antiquités**. La plus grande partie des galeristes et des antiquaires ont élu domicile via del Babuino et via Margutta C2, dans le quartier de la piazza di Spagna, via dei Coronari F5 près de la piazza Navona, via Giulia et via di Monserrato F5 dans le quartier du Campo dei Fiori.

• **Alimentation**. Dans le centre de Rome, vous trouverez quelques supérettes très bien achalandées et de nombreuses épiceries de quartier dont les produits soigneusement sélectionnés seront autant de bons souvenirs qui réjouiront à votre retour les papilles de votre entourage.

Téléphone

L'utilisation du téléphone cellulaire, qui s'est généralisée en Italie, présente un grand avantage : les cabines téléphoniques sont presque toujours libres ! Elles fonctionnent grâce aux cartes téléphoniques *(schede telefoniche)* qui s'achètent dans les kiosques à journaux ou dans les bureaux de tabac. Il faut détacher un des coins de la carte avant de l'introduire dans la fente. Plus économiques encore sont les cartes téléphoniques internationales à code vendues aux mêmes endroits. La ***carta Europa*** à 10 € permet d'appeler la France pendant plus de 6 h ! Attention : si vous appelez depuis le Vatican, il vous faudra acheter une carte téléphonique spécifique, la *carta telefonica vaticana* (de 2,50 à 5 €, en vente dans les kiosques), et composer le préfixe 2 avant de composer un numéro à Rome.

Pour téléphoner en Italie : composez le numéro complet de votre correspondant (à 8, 9 ou 10 chiffres).

Pour appeler l'étranger : ☎ 00 + indicatif du pays souhaité (France 33, Belgique 32, Suisse 41, Canada 1) + numéro de votre correspondant (sans le 0 initial pour la France et la Belgique).

Avec la carte France Télécom : code d'accès depuis l'Italie ☎ 800.172.411 depuis une cabine téléphonique, ☎ 800.172.236 depuis un poste fixe.

Appel en PCV : ☎ 170.

◀ L'immense marché aux puces de Porta Portese qui se tient le dimanche matin est l'un des plus pittoresques de la ville.

✎ À NOTER
Les reports au plan de ce chapitre renvoient au plan général détachable.

Toilettes

Elles sont généralement impeccables ou même luxueuses dans les hôtels et restaurants ou les grands musées, mais parfois plus que sommaires dans les petits bistrots, voire inexistantes. Les toilettes publiques *(gabinetto)* sont rares ; *uomini* (ou *signori*) signifie « messieurs », *donne* (ou *signore*), « dames ».

Visite des sites et musées

Pour la plupart des sites et des musées, le prix du billet d'entrée coûte entre 6 et 8 €. Une exception notable : les musées du Vatican (12 € ; un seul tarif, que vous effectuiez le circuit court ou le parcours complet). Toutefois, de nombreux sites et musées nationaux pratiquent des réductions ou même la gratuité totale pour tous les citoyens de l'Union européenne âgés de moins de 18 ans ou de plus de 60 ans. La présentation d'une carte d'étudiant donne souvent également droit à un tarif réduit.

• **Pass et billets cumulatifs**. Il en existe plusieurs types, qui s'avéreront rapidement rentables à partir d'un séjour de trois ou quatre jours :
– ***RomaPass*** (23 €) : une carte valable 3 jours qui permet d'utiliser l'ensemble des transports en commun de Rome (bus, métro, trains régionaux romains à l'exception de ceux pour les aéroports), donne accès gratuitement à deux musées parmi

Petits et grands marchés

- **Campo dei Fiori** : piazza Campo dei Fiori F5, t.l.j. sf dim. 7 h-13 h. L'un des marchés les plus anciens et les plus colorés de la capitale *(→ encadré p. 152)*.
- **Nuovo Mercato Esquilino** : via Principe Amedeo D2-3, t.l.j. sf dim. 9 h-14 h. Installé dans une ancienne caserne entièrement réaménagée, ce marché alimentaire est désormais le plus grand de la ville et le moins cher.
- **Mercato Piazza delle Coppelle** : près de la piazza di S. Agostino G5, t.l.j. sf dim. 8 h-12 h. Un charmant marché alimentaire aux prix relativement élevés.
- **Mercato delle Pulci di Porta Portese** : entre le ponte Sublicio et le viale Trastevere B3/4, le dim. 6 h-14 h. Le plus grand marché aux puces d'Europe.
- **Mercato di via Sannio** : porta S. Giovanni, derrière la muraille D3/4, t.l.j. sf dim. 8 h-13 h. Vêtements à bas prix et d'occasion, accessoires en tout genre.
- **Mercato delle Stampe** : largo della Fontanella di Borghese B2, t.l.j. sf dim. 7 h-13 h. L'endroit idéal pour trouver de vieux livres, d'anciennes cartes postales, des timbres et des gravures.

Campin, le maître d'un maître

Le peintre Robert Campin (v. 1375-1444), identifié au **Maître de Flémalle**, s'inscrit parmi les figures majeures de l'art du XV^e^ s. Actif à Tournai, il s'y serait installé comme franc maître dès 1405. Honoré de nombreuses commandes, il noua des contacts avec la cour du comté de Hainaut, mais sans jamais y être inféodé. Son atelier fut très prospère, ainsi que le montre le nombre important d'apprentis qui vinrent s'y former, dont **Rogier Van der Weyden** (v. 1399-1464) qui, comme son maître, travailla dans l'esprit gothique. Le caractère monumental de certains des personnages peints par Robert Campin atteste de l'influence de la sculpture tournaisienne de la fin du Moyen Âge ; certaines de ses figures semblent avoir été taillées dans la pierre.

►►► parfois indissociables de leur beffroi (à **Bruges**, **Gand** et **Ypres**) et, surtout, les **hôtels de ville** qui, au Moyen Âge, étaient également le siège de l'autorité judiciaire. La formule inaugurée pour la façade de l'hôtel de ville de **Bruges** à la fin du XIV^e^ s. – des travées séparées par des niches abritant des statues – trouva un développement monumental à **Bruxelles** *(illustr. p. 149)* et sa réalisation la plus aboutie à **Louvain** *(illustr. p. 101)* au milieu du XV^e^ s., dont s'inspira ensuite l'hôtel de ville de **Mons**. L'hôtel de ville de **Gand** (1519-1539) et surtout celui d'**Audenarde**, construit entre 1526 et 1537, à l'occasion de la victoire de Charles Quint sur François I^er^ à Pavie, constituent le point d'orgue du gothique flamboyant dans le domaine civil.

Quant aux **demeures**, c'est au XV^e^ s. que les maisons à pans de bois commencent à disparaître et sont remplacées par des constructions en brique dont les façades sont ornées par des bandeaux de pierre (du grès) et des arcatures. En témoignent encore de nombreuses demeures bien conservées, surtout à **Bruges** (des petites maisons aux riches palais tels le Gruuthuse) mais aussi à **Gand** (Maison des tanneurs). La structure déjà verticale de ces demeures, dont la façade se prolonge encore vers le haut par un pignon à redans, constitue un principe qui dominera l'architecture civile urbaine pendant plusieurs siècles.

■ Peintres et sculpteurs au XV^e^ siècle

La peinture de la fin du Moyen Âge est bien plus flamande que wallonne ou bruxelloise : parmi les peintres surnommés « **primitifs flamands** », on rencontre **Jan Van Eyck**, **Petrus Christus** et **Hans Memling** à Bruges, **Hugo Van der Goes** à Gand, **Dirk Bouts** à Louvain, **Robert Campin**, dit le Maître de Flémalle *(→ encadré ci-contre)*, et **Rogier Van der Weyden** à Tournai et à Bruxelles. La production de ces artistes répondait à des commandes émanant d'institutions ou de personnes privées. Ils collaboraient aussi parfois avec d'autres artistes ou artisans pour la réalisation d'œuvres mettant en jeu plusieurs techniques, tels les **retables en bois** dits **brabançons** – car les artistes brabançons et anversois en étaient devenus les spécialistes – qui requéraient la participation de plusieurs corps de métiers : menuisiers, sculpteurs, peintres, spécialistes de la dorure et de la polychromie. Vers 1500, le commerce de ces retables produits à Bruxelles, Malines et Anvers connut un développement remarquable : ils furent exportés en nombre vers la France, l'Espagne, les pays germaniques et scandinaves.

☞ EN SAVOIR PLUS
• Sur les primitifs flamands, lire aussi le théma p. 102-103. Et, pour plus de précisions sur les peintres du XV^e^ s. mentionnés ici, reportez-vous aux encadrés sur Van Eyck (p. 377), Memling (p. 187), Hugo Van der Goes (p. 401), et au théma sur Van der Weyden p. 456-457.
• Sur les retables brabançons, lire le théma p. 234-235.

Une timide Renaissance

Le XVI^e^ siècle est celui des Habsbourg en général et de Charles Quint en particulier. Le règne de ce dernier se caractérise par l'essor des centres urbains, comme Anvers (qui connaîtra son apogée au XVII^e^ s.) et son port, favorisant le développement financier et artistique de la ville, qui concentre l'essentiel des talents pour deux siècles, aux dépens des autres cités et en l'absence d'une cour locale conséquente. Car Charles Quint se trouve à la tête d'un formidable Empire qui, paradoxalement, n'aura jamais de capitale fixe.

■ Un nouveau genre de peinture

Originaires du pays mosan, deux peintres vont ouvrir la voie à la **peinture de paysage**, dont ils implantent le genre en milieu anversois, avec une poésie à laquelle le truculent Bruegel ne sera pas insensible. Pour **Joachim Patinir** (ou **Patenier**, v. 1480-1524) et **Henri Blès** (v. 1510-apr. 1550), venus respectivement de Dinant et de Bouvignes, le sujet principal du tableau devient la nature, idéalisée ou orageuse. La scène religieuse, servant de prétexte à sa représentation, n'est plus qu'une anecdote. On rencontrait déjà des exemples de paysage pur dans les manuscrits enluminés vers 1470-1480, mais la nature y était domestiquée par l'homme.

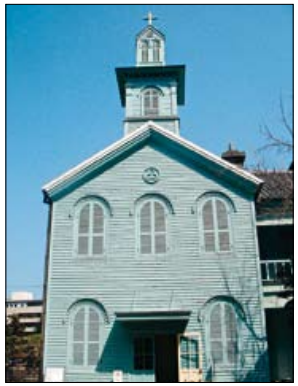
■ Les arts de la couleur au XVI^e^ siècle

Régente des Pays-Bas de 1506 à 1530, chargée de l'éducation de son neveu, le futur empereur Charles Quint, Marguerite d'Autriche est une princesse lettrée qui sait s'entourer d'une cour brillante, à Bruxelles d'abord, à Malines ensuite. Elle s'attache les services d'hommes de lettres et d'artistes, parmi lesquels **Bernard Van Orley** (1488-1541), qui devient en 1518 le peintre officiel de la cour. Sans rompre avec la tradition gothique flamboyante du XV^e^ s., il introduit dans ses œuvres des éléments italianisants, à l'image de **Quinten** (ou **Quentin**) **Metsys** (1465-1530 ; *→ encadré p. 273*) à Anvers. L'italianisme de Van Orley, auteur également de nombreux cartons de tapisseries et de vitraux, semble trouver ses sources non pas dans un voyage en Italie, mais dans les contacts noués avec certains artistes et surtout dans la connaissance de dessins et de gravures largement diffusés, qui permettaient un accès indirect à des œuvres que la géographie et l'histoire ne rendaient pas toujours accessibles.

► ***Le Prêteur et sa femme*** **(1514, Paris, musée du Louvre), par le peintre anversois Quinten Metsys. Une scène de genre – un jeune couple tout occupé à compter son argent – au contenu moral : la vanité des biens matériels opposée aux valeurs spirituelles, symbolisées par le livre d'heures ouvert.**

Invasions et influences

Le Kyûshû est une région riche en légendes et en vestiges archéologiques. Le sud de l'île est ainsi le théâtre de nombreux mythes fondateurs, dont celui du premier empereur Jinmu. À Yoshinogari (au sud de Fukuoka) et Uenohara (entre Kagoshima et Miyazaki), des fouilles archéologiques ont prouvé que la région constitue un très ancien foyer de peuplement remontant aux ères Jômon et Yayoi. Trait récurrent de son histoire : le Kyûshû partage un destin commun avec ses voisins asiatiques. Les influences et les échanges entre la Chine, la Corée et le nord de l'île se développent dès le IVe s., important ensuite le système d'écriture puis le bouddhisme. Mais ce destin est aussi fait de guerres et d'invasions : celle, repoussée, des Mongols à la fin du XIIIe s., ou encore les campagnes japonaises en Corée trois siècles plus tard. À partir de 1542, des visiteurs portugais, espagnols et hollandais font du Kyûshû la première terre de rencontre entre le Japon et l'Occident. Les missionnaires en seront vite chassés, laissant sur place quelques poches d'un christianisme clandestin. Seul le comptoir hollandais de Dejima, à Nagasaki, restera pendant toute la période de fermeture du pays un point de contact avec le monde extérieur.



▲ Un séminaire protestant signale l'ancienne enclave occidentale de Dejima, à Nagasaki.

Volcans et sources chaudes

Terre volcanique par excellence, l'île de Kyûshû est dotée de deux volcans qui valent pour symboles régionaux : le mont Aso, qui constitue la plus grande caldeira du monde, et le Sakurajima, au pied duquel s'étend la ville de Kagoshima. Ils offrent de très belles possibilités de promenades, pour peu que l'on garde à l'esprit que ces cratères sont encore actifs. Le reste de l'île est parsemé de sommets volcaniques qui font du Kyûshû une terre d'élection du tourisme thermal. Si Beppu tient le haut de l'affiche, on recense des centaines de sites de *onsen* dans l'île comme à Unzen, Kurokawa ou Ibusuki, d'où s'échappent vapeurs et fumerolles. On y trouvera des décors lunaires à couper le souffle, composés de sources fumantes, de lacs de cratères et de boues hoquetantes.

Parcs naturels et littoraux

Cette importante activité géothermique, combinée à un climat généreux, a donné naissance à des paysages verdoyants, des plaines et des forêts recelant une faune et une flore protégées. D'où de nombreux parcs naturels nationaux, comme ceux de Saikai (au nord-ouest), Unzen-Amakusa ou Aso-Kujû. Le plus célèbre est le parc Kirishima-Yaku, qui s'étend au sud entre Kagoshima et Miyazaki.

► Vue sur les monts d'Aso (préfecture de Kumamoto).

Que voir dans le Kyûshû

Wakkanai★★ 稚内

Situation : à 320 km N. de Sapporo.

42 000 hab. ; préfecture de Hokkaidô.

i dans la gare JR
☎ 0162/22.2384 • ouv. 9 h-18 h.

À ne pas manquer

La baie de Wakkanai** paralysée par les glaces en hiver	512
Les caps* les plus nordiques du pays	513
Les fleurs de Rebun*** (Environs)	514

C'est le navigateur français La Pérouse qui découvrit en 1787 le détroit qui relie la mer du Japon à celle d'Okhotsk. Les Japonais l'appellent « détroit de Sôya ».

♥ HÉBERGEMENT
Hôtel *Hyôsetsu* 氷雪ホテル : ☎ 0162/22.6702. Un bon rapport qualité-prix juste en face de l'embarcadère des ferries pour Rishiri-Rebun (→ Environs, p. 514) ; repas de spécialités locales, et minisauna dans la chambre !

L'extrême nord de Hokkaidô n'est pas franchement trépidant. Ses villes plutôt mornes, ses grands espaces, ses basses températures et son vent incessant n'invitent pas à y rester longtemps. Mais le charme de Wakkanai, cité la plus septentrionale de l'archipel, est ailleurs : dans le sentiment d'avoir atteint un « bout du monde », une frontière qui est aussi un point de rencontre entre les cultures japonaise et russe ; dans la vision d'un Japon modeste que la pêche fait vivre malgré les glaces d'hiver ; et dans l'exceptionnel patrimoine naturel dont jouissent les îles de Rishiri et Rebun.

Wakkanai mode d'emploi

Accès : en **train** depuis Sapporo (5 h) et Asahikawa 旭川 (possibilité de couchettes) • en **bus** Sôya 曽谷バス depuis les mêmes villes • en **avion** depuis Sapporo-Chitose, Tôkyô, Ôsaka ; l'aéroport, à l'O., est à 30 mn du centre.

Combien de temps : le développement touristique de Wakkanai est timide, mais permet d'y passer 1 ou 2 agréables journées, avant de mettre le cap sur le centre ou la côte E.

Se déplacer : à pied ou à vélo dans Wakkanai ; des bus desservent les sites alentours. Mais être motorisé est un avantage appréciable dans la région.

Les joies de l'hiver : durant la saison froide, on peut observer les **blocs de glace** en mer d'Okhotsk, les centaines de **phoques** du Groenland regroupés à Bakkai (de nov. à mars), pratiquer le **traîneau**, visiter des **igloos**, et assister au championnat national de courses de **chiens de traîneau** (fév.).

Visiter Wakkanai

Ce port monte la garde sur le détroit de La Pérouse. Le domaine de Matsumae (à la pointe S. de l'île ; → *p. 497*) en fit en 1685 un comptoir commercial, prospérant grâce au hareng et aux échanges avec Sakhaline.

■ Le centre-ville*

Depuis la gare, marcher 10 mn vers le N. pour arriver à l'embarcadère des ferries. Le **North Breakwater Dome** 稚内港北防波堤ドーム (Wakkanai-kô kita bôhatei dômu) qui borde la jetée est un ouvrage bien connu ici, long couloir de béton d'inspiration vaguement romaine où se tient le marché du matin. À sa base, une rue longe le bord de mer et permet d'observer la récolte de l'algue *konbu*, principale activité économique locale. De vieilles femmes déchargent les bateaux et étendent ces longues algues caoutchouteuses sur des parcelles de graviers pour les faire sécher.
Par temps dégagé, un impressionnant **panorama**** est visible depuis la **tour de commémoration du Centenaire de la ville** 開基百年記念塔 (Kaiki hyaku nen kinen-tô *☎ 0162/24.4019 • ouv. 10 h-18 h, f. en hiver • entrée payante*), juchée au sommet d'une colline et du petit parc municipal.

♥ RESTAURANTS
• *Pechika* ペチカ : 1-6-28, Minato ☎ 0162/23.7070. Cette petite baraque rend hommage au voisin russe et à sa cuisine : riz pilaf, salades, poissons marinés… Prix très raisonnables. Musique et revues en VO contribuent à l'ambiance.
• Dans le centre, autour de la gare, on trouve quelques animations et de bons restaurants de fruits de mer (poulpe, araignée…).

■ Les caps*

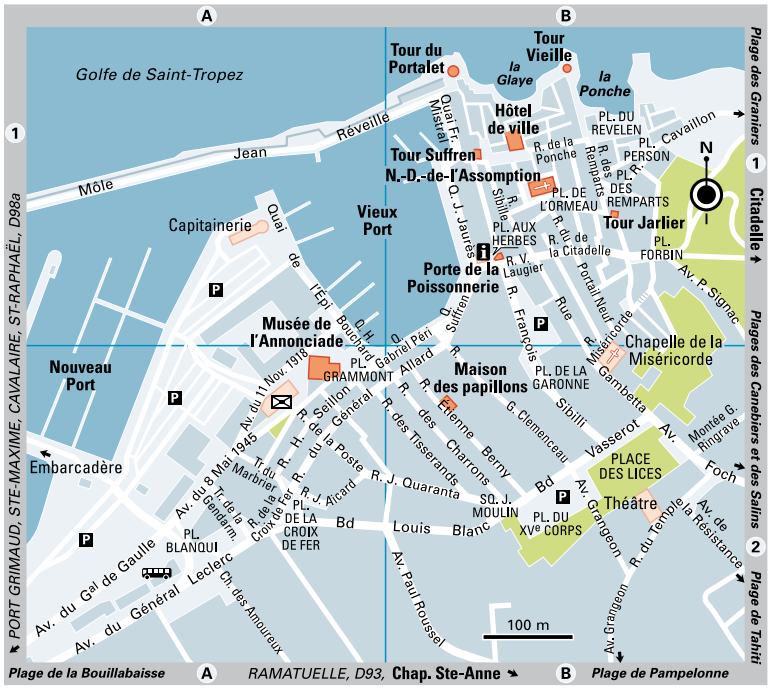
Ils prennent en sandwich la pointe N. de Hokkaidô. Au **cap Noshappu*** ノシャップ岬 (Noshappu misaki ; *suivre le bord de mer à g. du Breakwater Dome ou 10 mn en bus depuis la gare*), sous le plus grand **phare** de l'île, se rassemblent locaux et touristes pour regarder le soleil plonger dans la mer du Japon dans des couleurs féeriques (printemps et été sont les meilleurs moments).
Quant au **cap Sôya*** 宗谷岬 (Sôya misaki ; *à 30 km E. de Wakkanai, accès en bus depuis la gare*), il est bien connu au Japon comme son point le plus septentrional, ce qui en fait le lieu d'un pèlerinage touristique soutenu. Au large d'un étrange monument triangulaire, l'île russe de Sakhaline se voit par beau temps. Gravir la colline derrière le front de mer pour atteindre la **tour de la Prière** 祈りの塔 (Inori no tô), autre curieux monument qui rend hommage aux victimes d'un vol de la Korean Airlines abattu par l'URSS en 1983 au large du cap.

▲ En hiver, superbe spectacle d'une mer glacée à perte de vue.

Environs de Wakkanai

Au large à l'O. de Wakkanai, les îlots voisins Rishiri et Rebun sont tout indiqués pour les amateurs de randonnées sauvages et de panoramas. Rishiri est célèbre pour son cône volcanique, souvent comparé au mont Fuji (d'où son nom Rishiri fuji), et Rebun n'est pas surnommée « l'île aux fleurs » pour rien.

✎ SORTIES EN MER
De Wakkanai, la compagnie *Heart Land Ferry* (☎ 011/233.8010 ; www.heartlandferry.jp) dessert en 5 h 30 Korsakov, sur l'île russe de Sakhaline, du 15 mai au 25 oct. : départ à 10 h, retour le lendemain même heure, 5 à 10 départs/mois. Compter 40 000 yens AR. Le visa est obligatoire : rens. auprès du consulat russe de Sapporo : 826, W12 S14 ☎ 011/561.3171 ou 3172.



▲ *Saint-Tropez.*

BAIGNADE

Privilégiez les plages situées à l'extérieur de Saint-Tropez : les Graniers, dans une crique rocheuse ; la Bouillabaisse, appréciée des véliplanchistes ; les Canebiers, la Moutte et les Salins, à l'abri des vents.

Randonnées

- Du port de Saint-Tropez à la baie des Canebiers (2,8 km, 50 mn) par la tour du Portalet et la plage des Graniers.
- De la baie des Canebiers à la plage des Salins (au S.-E., 6,2 km, 1 h 45) par le cap Saint-Pierre puis la pointe du Rabiou, la pointe de l'Ay et le cap de Saint-Tropez.
- De la plage des Salins à la plage de Tahiti (au S., 3,5 km, 1 h) par la pointe de Capon.

paisible crique de la Glaye, avec ses vieilles maisons bâties sur la roche et peintes à l'italienne, tranche avec la frénésie du port. En poursuivant la côte vers l'E., vous atteindrez la **tour Vieille** (XVe s.) et le **quartier de la Ponche** (*pouncho* signifie la « pointe » en provençal), avec son ancien port de pêcheurs et sa petite plage.

Le vieux village★★

■ L'hôtel de ville B1

De la pl. du Revelen, descendre la rue de la Ponche.

Il abrite trois tableaux célébrant la victoire des Tropéziens sur les Espagnols en 1637 *(salle du conseil municipal ; possibilité de les voir aux heures d'ouverture de la mairie si la salle n'est pas occupée)*. En face de l'édifice, vous remarquerez la porte en bois sculpté rapportée d'Afrique orientale au XIXe s. par un navigateur ; elle provient d'un palais de Zanzibar.

- Un peu plus bas, sur la place Garezzio, s'élève la tour Guillaume – appelée également **tour Suffren** car elle jouxte l'ancienne demeure seigneuriale de la famille Suffren. Datée du Xe s. (restaurée au XVe s.), c'est le plus ancien édifice de la ville *(privé)*.

■ L'église Notre-Dame-de-l'Assomption B1

Par la rue Sibille et la rue de l'Église • ouv. mat. et lors des messes.

Datée du XVIIIe s., elle arbore un style baroque italien aux couleurs pimpantes. Sur la façade, vous verrez la **statue de saint Torpes**, armé et casqué, et, à l'intérieur *(à g. du chœur)*, le **buste** du saint (XIXe s.), qui est porté en procession lors des bravades (voir ci-contre).

Le clocher domine la jolie place de l'Ormeau. De là, rejoignez la **tour Jarlier**, ancien bastion d'enceinte du XVIe s., puis la chapelle de la Miséricorde (1635, *ne se visite pas*), coiffée d'un dôme de tuiles vernissées. Sa porte est encadrée de serpentine, et ses arcs-boutants enjambent la **rue Miséricorde★**, escarpée et fleurie. La **rue Gambetta**, où les grandes familles de navigateurs et de marchands firent bâtir des hôtels particuliers au XVIIIe s., est l'une des principales artères commerçantes de la ville. Elle mène à la vaste **place des Lices** *(marché mar. et sam. mat.)*, ombragée de platanes centenaires et animée toute l'année, où se retrouvent chaque après-midi les joueurs de boules.

■ La Maison des papillons★ B2

9, rue Étienne-Berny • ouv. avr.-oct. tlj sf dim. 14 h 30-18 h • gratuit – 10 ans.

Installée dans une petite venelle pleine de charme, elle abrite la **collection de Dany Lartigue**, peintre et entomologiste, fils du photographe Jacques-Henri Lartigue (1894-1986). Plus de 35 000 papillons du monde entier, dont une partie seulement est exposée sur fond d'herbiers ou de compositions paysagées, dans une présentation à la fois scientifique et poétique évoquant leur environnement naturel. Dany Lartigue a lui-même « récolté » les papillons français, tandis que les collections étrangères lui ont été offertes. Vous y verrez des variétés très rares comme l'*Agria*, le *Morphos* des forêts amazoniennes et l'Apollon noir du Mercantour.

■ Le musée de l'Annonciade★★ A2

Pl. Georges-Grammont • ☎ 04 94 17 84 10 • ouv. tlj sf mar. juil.-oct. 10 h-13 h et 15 h-19 h ; déc.-juin 10 h-12 h et 14 h-18 h ; f. en nov. et j. fériés.

Il occupe l'ancienne chapelle (XVIe s.) des pénitents blancs. Inauguré en 1955 par le mécène Georges Grammont, ce musée lumineux rassemble des chefs-d'œuvre réalisés à Saint-Tropez et dans la région entre 1890 et 1950 par de grands peintres français (voir p. 343). Les collections illustrent les mouvements novateurs de cette période.

De l'époque du pointillisme, on retiendra les œuvres de **Paul Signac** *Saint-Tropez au soleil couchant* (1896) et *L'Orage* (1895), où le ciel bleu-violet contraste avec la lumière d'orage qui éclaire les façades du vieux port

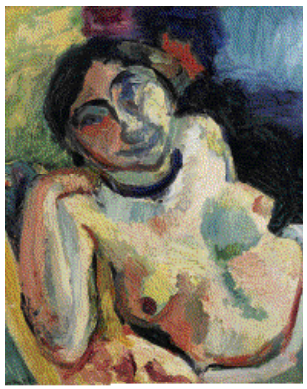
Manifestations

Les bravades

- 16-18 mai : une tradition perpétuant le passé militaire des Tropéziens depuis 1558 (voir p. 24 et 337) : sous l'autorité du « capitaine de ville », les habitants, costumés et armés comme autrefois, accompagnent le buste de leur patron martyr, saint Tropez, à travers la ville, lâchant des salves de mousquet. La cité se pare de rouge et de blanc, couleurs des anciennes cités corsaires.
- Mi-juin : une seconde bravade a lieu, commémorant la victoire du 15 juin 1637, où la milice tropézienne mit en fuite 22 galères espagnoles.

Les régates

Toute l'année au départ de Saint-Tropez (rens. à la Société nautique de Saint-Tropez ; www.snst.com) : le festival Armen (fév.) ; les Voiles latines (mai) ; Giraglia Rolex Cup (juin) ; le trophée du bailli de Suffren (juin) ; www.tropheebaillidesuffren.com ; les Voiles de Saint-Tropez (sept.-oct.).



▼ La Gitane, *Henri Matisse. Musée de l'Annonciade.* © *Succession Matisse.*

Michel-Ange, génie universel

À la fois sculpteur, peintre, architecte et poète, Michel-Angelo Buonarroti, dit Michel-Ange (1475-1564), est l'une des plus fortes personnalités de l'art italien. Figure irascible et solitaire, il s'est fait l'interprète d'une aspiration exaltée à la beauté tout comme d'une inquiétude vibrante, sensible aux angoisses les plus profondes de la condition humaine.

▲ L'admirable *Pietà*, placée dans la nef droite de la basilique Saint-Pierre.

À l'école de l'humanisme florentin

Issu de la petite noblesse florentine, Michel-Ange se forme dans l'atelier du peintre Ghirlandaio puis auprès du sculpteur Bertoldo, ancien élève de Donatello. Protégé par Laurent le Magnifique, il étudie les marbres antiques de son jardin de San Marco et fréquente son cercle raffiné d'humanistes – Politien, Pic de la Mirandole… –, imprégné par les conceptions platoniciennes de la beauté et de l'amour. D'un premier séjour à Rome, de 1496 à 1501, date la *Pietà* de Saint-Pierre *(illustr.)*, sculptée avec virtuosité pour un cardinal français ; la perfection juvénile de Marie y incarne la pureté virginale. De retour à Florence, Michel-Ange reçoit de prestigieuses commandes de la République nouvellement rétablie. Le colossal *David* symbolise ainsi l'héroïsme civique.

▲ Aménagée à partir des années 1540, la place du Capitole réinterprète le modèle du Forum et témoigne de la manière dont Michel-Ange s'est constamment mesuré à la monumentalité antique.

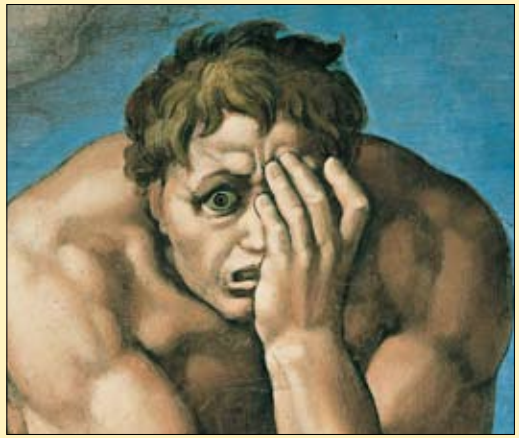
Au service de Jules II

Sa renommée grandissante lui vaut, en 1505, d'être invité à Rome par Jules II, qui lui commande son mausolée, mais préfère bientôt lui confier la voûte de la chapelle Sixtine, dont les fresques vont atteler Michel-Ange, de 1508 à 1512, à un labeur acharné et solitaire. Neuf épisodes de la Genèse surgissent comme des visions célestes au sein d'un encadrement architectural scandé par les puissantes figures des prophètes, des sibylles et des *ignudi* *(→ théma p. 360-361)*. L'audace des coloris et la forte plasticité des corps frappent les jeunes artistes parmi lesquels Raphaël, son rival auprès de Jules II. À la mort de ce dernier en 1513, Michel-Ange conçoit pour ses héritiers un nouveau projet de tombeau. Ce n'est qu'en 1542 que le monument sera achevé à San Pietro in Vincoli, après une série de simplifications et de changements qui obligeront à écarter des pièces déjà sculptées comme les *Esclaves* du Louvre, images de l'âme humaine désireuse de se libérer de la « prison » du corps.

▶ La coupole de la basilique Saint-Pierre, conçue par Michel-Ange.

Retour à Florence

Élu en 1513 sous le nom de Léon X, Jean de Médicis favorise Raphaël ; Michel-Ange se retire alors en Toscane, recherchant des marbres à Carrare et à Pietrasanta. Maître de Florence, le pape le charge en 1515 de donner une nouvelle façade à San Lorenzo, sa première œuvre d'architecture, qui ne verra jamais le jour. Il réalise pour les Médicis une chapelle funéraire dans la même église, dessine la Bibliothèque laurentienne et participe à la révolte républicaine de Florence de 1527 à 1530, s'occupant des fortifications militaires.



▲ Vision dantesque tout empreinte de *terribilità*, *Le Jugement dernier* (1536-1541) de la chapelle Sixtine manifeste une obsession du salut. L'artiste nourrit alors une religiosité fervente au contact des réformateurs catholiques réunis autour de Vittoria Colonna, noble dame à laquelle il adresse des poèmes exaltés.

Les dernières années romaines

Âgé de près de 60 ans, Michel-Ange s'établit définitivement à Rome en 1534. Il entretient une amitié passionnée pour le jeune seigneur romain Tommaso de'Cavalieri, en qui il voit son idéal de beauté et d'esprit. Ses dernières peintures, les fresques de la chapelle Pauline du Vatican, et ses ultimes sculptures, une série de *Pietà*, traduisent d'ardentes préoccupations religieuses en ces temps de Réforme. La fin de sa vie est surtout consacrée à l'architecture : il conduit le chantier de Saint-Pierre, où il opte pour un plan en croix grecque et dont il conçoit le dôme, travaille au palais Farnèse, aménage l'église Santa Maria degli Angeli dans les thermes de Dioclétien, dessine l'impressionnante porta Pia… Autant de marques qu'il imprime dans le paysage romain. Il meurt en février 1564 dans la petite maison qu'il habitait au pied du Capitole. Alors qu'on s'apprête à l'enterrer en grande pompe à Saint-Pierre, sa dépouille est portée nuitamment à Florence, où l'on retarde ses funérailles officielles jusqu'en juillet pour les préparer avec plus de faste.

Petit dictionnaire du Japon

A **Amida** (en sanscrit, Amitâbha). Ce bouddha de méditation accueille les fidèles après leur mort. Dispensant compassion et charité, il deviendra dès l'époque de Heian, l'objet d'un véritable culte.

B ***Bakufu***. « Gouvernement sous la tente ». Désigne le siège du gouvernement militaire des shoguns et le gouvernement central shogunal.

Beer garden. Grande brasserie, souvent située sur les toits des immeubles, où la bière est servie à la pression.

Bodhisattva. Désigne celui qui a formé le vœu de suivre le chemin indiqué par le Bouddha. Il doit d'abord arriver à son propre Éveil et aider ensuite les autres à s'éveiller.

Bonsai (bonsaï). Arbre qui pousse dans un pot et qui est miniaturisé en taillant ses branches et ses feuilles. Il devient ainsi une véritable œuvre d'art.

Bouddha. Dans la religion bouddhiste, le titre « bouddha » est donné à celui qui est parvenu à la sagesse et à la connaissance parfaite.

Bunraku. Théâtre traditionnel de poupées qui associe chanteurs de ***jôruri*** (spectacle traditionnel de marionnettes, chanté et dansé) et montreurs de marionnettes ambulants.

Burakumin. « Habitants d'un hameau ». Désigne les descendants des *eta*, individus ou groupes socioprofessionnels engagés dans des activités considérées comme impures (notamment celles qui ont trait aux dépouilles animales) par le bouddhisme et le shintoïsme.

Bushidô (bushido). « Voie des Guerriers ». Désigne les qualités physiques et morales qui sont l'apanage des samouraïs.

C **Caldeira**. Vaste dépression d'origine volcanique, de forme grossièrement circulaire, causée par l'effondrement de la partie centrale d'un volcan.

Chrysanthème (trône du). Nom couramment donné au trône impérial du Japon, le chrysanthème étant l'insigne officiel des empereurs.

Classiques (chinois). Ensemble des livres les plus anciens sur lesquels s'appuie la tradition confucéenne : *Livre des odes*, *Livre des histoires*, *Livre des mutations*, *Annales des Printemps et des Automnes*, *Livre des rites*.

Confucianisme. École philosophique, morale, politique et religieuse du sage chinois Confucius (551- 479 av. J.-C.).

Cryptomeria. Cèdre du Japon qui a depuis été implanté aussi en Chine, à Taïwan et sur l'île de la Réunion, il se reconnaît par sa grande taille et ses feuilles arrangées comme des épines. Appelé ***sugi*** en japonais, c'est l'arbre national.

D ***Daimyô*** (daimyo). Seigneur féodal possédant un fief.

Dit du Genji. Œuvre littéraire du XI^e^ s. écrite par Murasaki shikibu. Présentée comme une œuvre véridique, elle raconte l'histoire d'un prince impérial pendant Heian. L'auteur y dépeint la vie et les relations humaines à la cour.

E **Empereur retiré**. Pour contrebalancer le pouvoir grandissant des Fujiwara, l'empereur Shirakawa inaugura en 1087 le gouvernement retiré *(insei)*. Bien qu'officiellement à la retraite, les empereurs (trois au total, Shirakawa, Toba et Go-Shirakawa) continuaient de fait à exercer leur pouvoir et à régner sur le pays.

Ère. Période inaugurée par le souverain lors de son avènement, ou décrétée en fonction d'un événement majeur, de considérations rituelles, politiques… Le calendrier japonais compte les années à l'intérieur de ces ères. Depuis 1868 (an 1 de l'ère Meiji), on ne compte qu'un nom d'ère par règne.

F ***Futon***. Literie japonaise épaisse de 5 à 10 cm qui s'utilise à même le sol et se range dans un placard pendant la journée.

◀ L'une des *Vues du mont Fuji* de Hiroshige Utagawa (1797-1858 ; Paris, BNF, Estampes) : ici, le cône fameux est vu depuis le golfe de Suruga, au sud.